

Отвечает: Александр Серков

Агнесса приводит Библейский текст: *"А говорил в сердце своем: взойду на небо, выше звезд Божиих вознесу престол мой и сяду на горе в сонме богов, на краю севера"*□

и задает вопрос:

"Значит ли это, что на горе на краю севера восседает некий сонм богов"?

Агнесса, Вы задали хороший вопрос. Здесь важно отметить один нюанс относительно Синодального перевода Библии. "...сяду на горе в сонме богов". Здесь действительно сразу же возникает вопрос: Почему именно "богов" стоит во множественном числе? Откуда взяться множеству богов? К сожалению, эта фраза является искажением текста оригинала, потому что там употребляется словосочетание □ הַר, (моэд гар) □ מוֹעֵד означающее "гора собраний", а слова "сонм богов" в подлиннике отсутствуют. Таким образом, там, где к Богу собираются все ангелы, все сотворенные существа, он возмечтал установить свой престол, чтобы ангелы поклонялись ему вместо Бога. С уважением, Александр.